藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，土庫間格，裝修改建。
電話：421-0510

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價　大小工程　土庫間格　裝修改建　政府牌照
合約文　合理收費　長期小修　有信柏
另有修理

余氏服務及導遊
特價機票，維多利亞一日遊，其它旅行團。代理廠化妝品。請詢余小姐。
日夜：254-0020

利鐵有草煙司公
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎，二九號奇化街，近補街西邊，半個街口

汽車修理
自汽車各類修理，保養每時預約只收廿五元，快捷工資當天交貨。
電話：876-2862

光記
SUNSHIN RENOVATION
各類房屋修理和改建
內外油漆
電話：873-2875

四海五行裝修
油泥造水電
漆水木喉器
裝修土庫價錢最平
經驗技工爲你服務
電話：876-9328
487-9692

劉富
承接裝修、油漆、土木工程。地址：636E14 AVE 新電話 879-4389

D.J.建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

煤氣工程
電話：939-8275
875-6820
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價。

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905
承接新屋架，每間只收人工三千餘元
建築工程　土庫間格　修理房屋　內外油漆　車房陽台　土庫間格　裝修水喉　更換大喉　磚石圍牆　屋頂瓦仔　包岩滿意

昌盛水喉
TEL.324-1486
738-7775
A·CHENG
專門修理水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
裝修廚廁
日夜服務

黃堃俠公證人旅行社
Quun H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（德茂船務代理）
特別代理國泰航空直飛香港
太平洋及加拿大代理日本航空
出票便利
又代理保險車牌簽證各文件

新世界建築公司
GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則
廿四小時直接傳呼 735-3872 735-3906 請留姓名電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

龍鳳大餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
溫哥華奇化街華式七四七號
TEL: 688-0837　688-3135
中秋月餅大量上市
用料上乘　品質精良
價格公平　歡迎惠顧

億兆信託銀業
最新貢獻
最新服務
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口
高之特惠利息優待。書英定期存款三至五年期者，有更付月結單。
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄紙。無最低存款額之限制。
存款低於三千元，日息目前爲6½息¼厘計算。（目前爲6¾厘）
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利息廿五仙。
存款低於五百元，支票提款每次只收費。
存款超過五百元，支票提款免收手續費。
支票免費代印。
每日計息，按月付息入帳。
「蓄戶口」可享受：
公司存款於「日息支票儲蓄戶口」
由九月一日起，凡在本公司存款儲蓄人仕之最佳喜訊。
地址：華埠片打東街130號
電話：（604）685-3935
（凡五十歲以上者可申請書英定期存款）
YORKSHIRE TRUST COMPANY

田健三行工程
Tien Tin Construcion Ltd.
房屋改建　內外油漆　車房陽台　土庫間格　大小工程　工作細緻　包君滿意
電話：274-4842 晚間 254-2764 日間 254-6011

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203—37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件廿五磅以下，祇收費二元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
三千元金許可證及代請政府承建新屋
各式木櫃做木油漆
土庫間格裝修設計
大小工程

新翻傢俬
▲翻新各種沙發及凳椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329日
327-9090晚

標準電器
電話：327-7137
327-2607
爐頭雪櫃
乾洗衣機
栢文電器
合約保養
免費估價

上海裁縫
承繡中國龍服，新娘旗袍，裝彩褲，男女裝棉衣
電話：324-8045

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
各式西餅　出爐麵飽　熱辣蛋撻　結婚禮餅　生日蛋糕　各欵中餅　品質精良　價格公平　二德茶座　地方雅潔

DO'IG'S MENS WEAR 得時男裝總滙
12 EAST HASTINGS
十四週年大減價
* 加拿大名廠十四安士牛仔褲兩條三十九元
* （小人國）部門細碼西裝附送合襯領帶恤衫

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款最高七萬五千元，全部中德高技工，手工最好，價錢最平，每尺45元，並有售住屋地多幅提供選擇，三萬元售卖現有新屋。
另承建商業加大商業冰冷氣舖位，停車場，包圖則申請，本公司建築，信譽超著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507
公司：611細街文華大廈二樓
667-0919（留電話）

恆利水電煖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924　(24 HRS 438-1237

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
CHIN 陳建真
電話：291-0505
承接大小工程
土木工程
商業舊屋改建
新屋裝修
房屋設計
圖則工作
價錢公道

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B. C.
電話：254-9111
撞佐車，搵實力啦，想舊車翻新，搵實力啦，想改到有型有欵，搵實力啦。
實力車身修理公司
價錢公道，質量一流
有經驗專人代填 I.C.B.C.
有免費車借用
工作快捷妥當
新張期內有華埠各大商號禮券贈送。

恒基建築公司
Tony CONSTRUCTION CO LTD
房屋保險重建大小工程
英語 687-7711 PAGER 1447
中英 667-8199 聽訊後留話廿秒
黃 325-8520 夜
馬 435-5961 夜
專樓房建新栢文屋
商業舊屋格
劃則屋庫
舊土間
改裝修
酒吧廚櫃
內外油漆
露台工程
水電油
免費估價

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722
承印：中英文大小文件
請柬名片信封信箋
簿册收據餐牌餐紙

偉成建築工程公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄　陳信成
420-9024　274-8128
（免費估價及申請建築許可證）
專寫中西招牌 255-7264

GARDEN VILLAGE RESTAURANT 麗香園
685-2923
園林景緻·裝飾清雅
早午茶市
點心精巧
晚飯推出：
正宗客家菜
脆皮炸大腸
金牌鹽焗鷄
午市特別介紹
海南鷄飯
椰盅焗海鮮飯
片打東街二五二號

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN.B.C. CANADA
TEL.682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。特價品除外

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
新貨上市：床，床褥，睡房傢俬，書檯，書架，寫字檯，大平賣；
逢星期四休息
地址：溫哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

精工電器
電話：324-9710
274-9384
免費估價　洗碗碟機　洗衣機　乾衣機　爐頭雪櫃　家庭電器

專洗衣機 修乾衣機 電爐雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
翻新舊屋間格
新舊土庫
內外油漆
價錢特平
免費估價

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
免費估價　草建建築許可證　免費代代代　圖則設計　專業商業新屋　樓房栢文　建新屋　裝修　計修
倉庫　樓宇　醫生　館　寫字